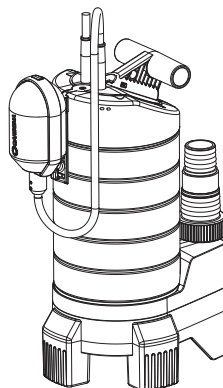


21000 inox
Art. 1787



20000 inox
Art. 1802

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe	SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump	GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для грязной воды
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp	SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump	HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
DK	Bruksanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand	SRB	Uputstvo za rad
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu	BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann	UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas	BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody	AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú	EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	LT	Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
		LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Dykpumpe 21000 inox / Dykpumpe til urent vand 20000 inox



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med pumpen og den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne pumpe. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

DK

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA pumpen	43
2. Sikkerhedshenvisninger	44
3. Igangsætning	45
4. Betjening	46
5. Opbevaring	47
6. Vedligeholdelse	48
7. Fejlafhjælpning	48
8. Tekniske data	49
9. Service / Garanti	50

1. Anvendelsesområde af GARDENA pumpen

Tiltænkt anvendelse

GARDENA pumper er beregnet til privat brug i hus og have. De er overvejende beregnet til afvanding ved oversvømmelser, men også til om- og udpumpning af beholdere, til vandudtagning fra brønde og skakte, til afvanding af både og yachter samt til tidslig begrænset vandventilation og -cirkulation.

Pumpemedium

Til pumpemedierne af GARDENA pumpen hører rent og urent vand (max. korndiameter 21000 inox = 5 mm / 20000 inox = 38 mm) svømmebassin vand (forudsætning er den korrekte dosering af additiver) og sæbevand. Snavset vand med faste bestanddele som sand eller sten medfører slid på turbinen og på pumpens fod.

Pumpen kan fuldstændigt oversvømmes (vandtæt kapslet) og kan dykkes op til 7 m ned i pumpemediet.

Skal iagttages



GARDENA pumperne egner sig ikke til langtidsdrift (f.eks. permanent cirkulationsdrift) i bassiner. Pumpernes levetid forkortes tilsvarende ved denne driftsart.

Der må ikke pumpes ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, cellulosefortynder, fedt, olie, saltvand og spildevand fra toilet- eller urinal-anlæg.

Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

2. Sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed

I henhold til DIN VDE 0100 må dykpumper og dykpumper til urent vand kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm ≤ 30 mA i svømme-, havebassiner og springvand. Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i svømme- eller havebassinet.

Af sikkerhedsårsager anbefaler vi principielt at anvende pumpen via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).

→ Kontakt Deres elektriker.

Nettilslutningsledningerne må i henhold til DIN VDE 0620 ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledningerne med forkortelsen H07 RNF.

Ledningen skal være 10 m lang.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.



FARE ! Elektrisk stød !

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ **Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at fjerne ledningen igennem en væg).**

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

Tilslutningskablet eller svømmerafbryderen må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen.

Til inddykning hhv. optagning og sikring af pumpen bør der fastgøres et tov på bærehåndtaget.

Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620.

I Østrig

I Østrig skal pumper til brug i svømme- og havebassiner, der er forsynet med en fast tilslutning, forsynes via en ÖVE-testet skilletransformer i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3, hvorved mærkespændingen sekundær ikke må overskride 230 V.

I Schweiz

I Schweiz skal apparater, der kan flyttes og som anvendes udendørs, tilsluttes via et fejlstrømsrelæ.

Visuel kontrol

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).

→ Overhold minimumsvandstanden og den max. pumpehøjde (se 8. Tekniske data).



FARE ! Elektrisk stød !

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadetilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

Manuel drift

Ved manuel drift skal pumpen omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

→ Pumpen skal uafbrudt overvåges ved manuel drift.

Anvendelsehenvisninger

Tørlob medfører forøget slitage og skal undgås. Ved manuel drift skal pumpen derfor omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

Pumpen må ikke løbe længere end 10 minutter mod lukket trykside.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

Pumpen skal opstilles således, at indløbsåbningerne på suge-foden ikke blokeres helt eller delvist på grund af forurening.

I bassiner kan pumpen f.eks. stilles på en mursten.

Henvisninger for 21000 inox

I leveringstilstanden er drejefødderne indstillet på **fladudsugning** (1 mm).

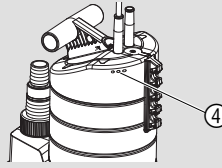
→ Til normal drift drejes drejefødderne 180° på 5 mm.
Pumpen løftes 5 mm.

→ Før igangsætning skal trykledningen frigøres.

Termisk sikkerhedsafbryder

Ved overbelastning kobles pumpen fra ved hjælp af det integrerede termiske motorværn. Motoren starter automatisk efter tilstrækkelig afkøling (se 7. Fejlafhjælpning).

Automatisk udluftningsindretning



Udluftningsindretning en fjerner en eventuel forhåndenværende luftlomme i pumpen.

Når pumpen kun er nedsænket halvvejs, kan vand slippe ud gennem udluftningsboringerne (4).

Dette er ingen defekt af pumpen, men tjener som automatisk udluftning.

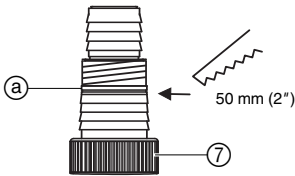
DK

3. Igangsætning

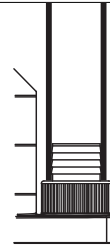
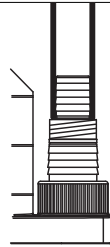
Slangediameter

38 mm (1 1/2")

50 mm (2")



Slangeforbindelse af den store universal-tilslutning (7)



Slangetilslutning

Fraskil ikke nogen nippel

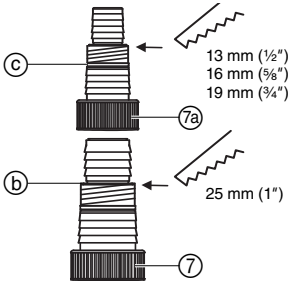
Fraskil nippel ved (a)

En optimeret udnyttelse af pumpens ydelse opnås gennem anvendelse af en 50 mm (2")-slange.

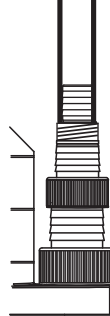
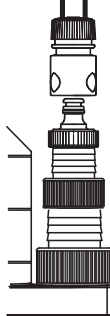
Slangediameter

13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")

25 mm (1")



Slangeforbindelse af den lille universal-tilslutning (7a)



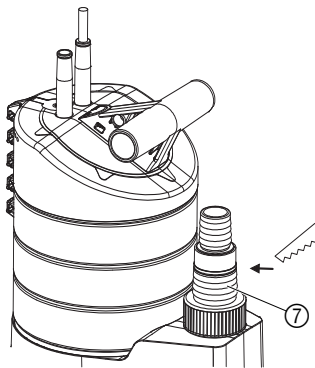
Slangetilslutning

Fraskil nippel ved (b) og (c)

Fraskil nippel ved (b)

For tilslutning af 13 – 25 mm-slanger skal den lille universal-tilslutning ⑦ skrues på den store universaltilslutning ⑦a.

Tilslutning af slange:



Til 13 mm til 19 mm har man brug for følgende tilslutningssæt:

13 mm (1/2"): **GARDENA koblingssæt til pumper varenr. 1750**

16 mm (5/8"): **GARDENA hanekobling varenr. (2)902 og slangekobling varenr. (2)916**

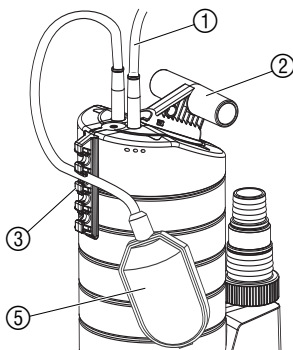
19 mm (3/4"): **GARDENA koblingssæt til pumper varenr. 1752**

1. Niplen af universaltilslutningen ⑦ / ⑦a, som ikke anvendes, adskilles svarende til slangetilslutningen.
2. Skru universaltilslutningen ⑦ / ⑦a på pumpen.
3. Forbind slangen med universaltilslutningen ⑦ / ⑦a.

Vi anbefaler at fastgøre 50 mm (2")-, 38 mm (1 1/2") og 25 mm (1")-slanger supplerende med en **GARDENA skrueklemme varenr. 7195** (for 50 mm), **varenr. 7193** (for 38 mm) og **varenr. 7192** (for 25 mm).

4. Betjening

Automatisk drift:



Når vandstanden har overskredet indkoblingshøjden, starter svømmerafbryderen ⑤ pumpen automatisk og vandet udpumpes. Så snart vandstanden har underekredet frakoblingshøjden, standser svømmerafbryderen ⑤ pumpen automatisk.

1. Pumpen opstilles stabilt i vandet

– eller –

pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget ②.

Svømmerafbryderen ⑤ skal kunne bevæge sig frit i automatisk drift.

2. Stik netstikket af tilslutningskablet ① i en netstikkontakt.

Indstilling af ind- og frakoblingshøjden:

Den maksimale indkoblingshøjde og minimale frakoblingshøjde (se 8. Tekniske data) kan indstilles.

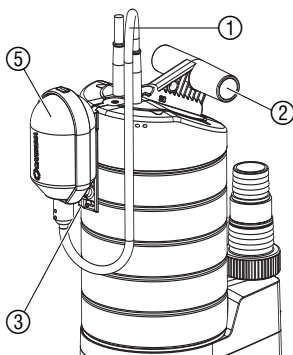
→ Tryk kablet af svømmerafbryderen ⑤ ind i en åbningen af en svømmerafbryderens lås ③.

Vælg ingen for lang eller kort kabellængde, for at ind- og udkobling af svømmerafbryderen er sikret.

- Jo højere åbningen af svømmeafbryderens låseanordning ③ vælges, desto højere bliver til- og frakoblingshøjden.
- Jo kortere kablet mellem svømmeafbryder ⑤ og svømmeafbryderens lås ③ er, desto lavere bliver indkoblingshøjden og desto højere bliver frakoblingshøjden.

Den mindste kabellængde mellem svømmeafbryder ⑤ svømmeafbryderens lås ③ må ikke underskride 10 cm.

Manuel drift:

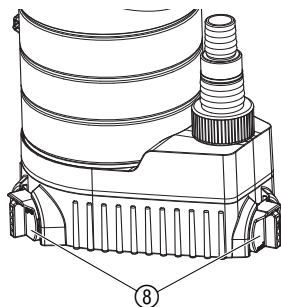


Pumpen forbliver hele tiden i drift, da svømmerafbryderen forbi-kobles.

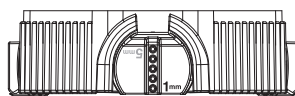
1. Svømmerafbryderen ⑤ sættes på svømmerafbryderens låse-anordning ③ (med kablet nedad).
2. Pumpen opstilles stabilt i vandet
– eller –
pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget ②.
3. Stik netstikket af tilslutningskablet ① i en netstikkontakt.

Restvandshøjden (ca. 3 mm ved 21000 inox / 43 mm ved 20000 inox) bliver kun nået i manuel drift, fordi flydeafbryderen i auto-matisk drift allerede slukker for pumpen på et tidligere tidspunkt.

Kun for 21000 inox: Fladudsugning/ Normal drift

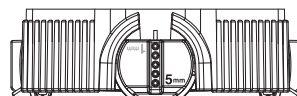


Fladudsugning:



→ De 3 drejefødder ⑧ drejes 180° på 1 mm.

Normal drift:



→ De 3 drejefødder ⑧ drejes 180° på 5 mm.

Restvandshøjden på ca. 3 mm opnås kun ved fladudsugning ved manuel drift.

5. Opbevaring

Opbevaring:



Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

Afhændelsen:

(Direktiv RL2002/96/EG)



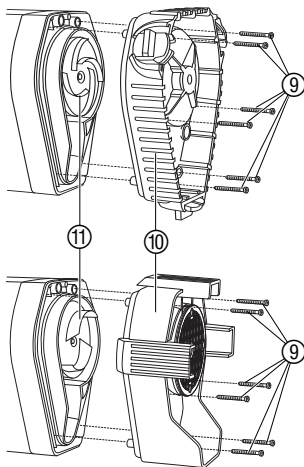
Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via det kommunale affaldsdepot.

6. Vedligeholdelse

Skylning af pumpen:

Rengøring af sugefod og rotor:



GARDENA dykpumper er stort set vedligeholdelsesfrie. Efter pumpning af klorholdigt svømmebassin vand eller andre væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.



FARE! Elektriske stød!

Der er fare for kvæstelser på grund elektrisk strøm.

→ Før rengøring af sugefoden og rotoren skal dykpumpen adskilles fra nettet.

1. Skru de 6 krydskærverskruer ⑨ ud og træk sugefoden ⑩ af pumpen.
2. Rengør sugefoden ⑩ og rotoren ⑪.
3. Sæt sugefoden ⑩ på igen og skru krydskærverskruerne ⑨ ind igen.

En beskadiget rotor ⑪ må af sikkerhedsårsager kun udskiftes af GARDENA service.

7. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen løber, men pumper ikke	Luft kan ikke undslippe, da trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f.eks. bøjet tryksslange).
	Lufttomme i sugefoden.	→ Vent i max. 60 sekunder, indtil pumpen selv har udluftet sig via udluftningsventilen. I givet fald kobles fra og ind igen.
	Rotor tilstoppet.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 6. Vedligeholdelse).
	Vandspejlet er under minimumsvandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen dybere ned.
Pumpen starter ikke eller går pludselig i stå under drift	Termostatbryderen har koblet pumpen fra på grund af overophedning.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 6. Vedligeholdelse). Overhold max. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrol af sikringer og elektriske stikforbindelser.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpen løber, men pumper ikke	Smudspartikler er klemt inde i sugefoden.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 6. Vedligeholdelse).
Pumpen løber, men ydelsen reduceres pludseligt	Sugefoden er tilstoppet.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 6. Vedligeholdelse).



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

8. Tekniske data

Typ	Dykpumper 21000 inox (varenr. 1787)	Dykpumper til urent vand 20000 inox (varenr. 1802)
Nominel effekt	1.000 W	1.050 W
Max. pumpemængde	21.000 l/h	20.000 l/h
Max. tryk	1,1 bar	1,1 bar
Max. pumpehøjde	11 m	11 m
Max. neddykningsdybde	7 m	7 m
Restvandhøjde	3 mm	43 mm
Urent vand med max. kornstørrelse	5 mm	38 mm
Tilslutningskabel	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Pumpetilslutning	50 mm (2")- / 38 mm (1½")-trinnippel	50 mm (2")- / 38 mm (1½")-trinnippel
Minimumsvandstand ved igangsætning	30 mm	55 mm
Vægt uden ledning ca.	8,3 kg	8,3 kg
Max. medietemperatur	35 °C	35 °C
Netspænding / netfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min./max. indkoblingshøjde	335 mm / 800 mm	355 mm / 810 mm
Min./max. frakoblingshøjde	50 mm / 220 mm	50 mm / 230 mm
Lydtryksniveau $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Målemetode i h.t. EN 60335-1

Ind- og frakoblingshøjde

Ind- og frakoblingshøjden er genstand for tolerancer.

Kun for 21000 inox:

Restvandhøjden (fladsugende til ca. 3 mm) opnås kun ved manuel drift med drejede drejefødder ® på 1 mm (se 4. Betjening).

9. Service / Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktion fejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendte apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Sliddelene turbine og pumpefod er ikke dækket af garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav overfor forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykrumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρηκτηριστική Ποгружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Χαρηκτηριστική Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalğıç Pompa

Χαρηκτηριστική Ποτοπνεμα

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

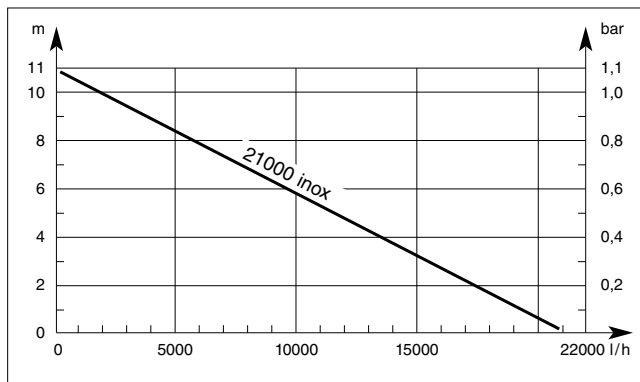
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdējamais sūkņa raksturliķne

21000 inox Art. 1787



Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykrumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρηκτηριστική Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Χαρηκτηριστική насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Χαρηκτηριστική Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

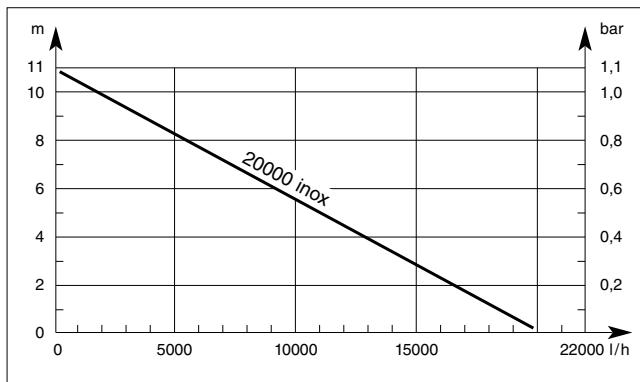
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

20000 inox Art. 1802



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�ek vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih� EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj v vyhotoven� nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusedeklaratsioon</p> <p>Allkirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the unit: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du matériel : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Omschrijving van het apparaat: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Produktbeskrivning: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af enhederne: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Laitteiden nimitys: Upporumpumpu / liikavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción de la mercancía: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do aparelho: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Označení přístroje: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Ονομασία της συσκευής: Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Oznaka naprave: Ροτορνα črpalka / črpalka za umazano vodo Descrierea articolelor: Pompa submersibilă / Pompa de apă murdară Обозначение на уредите: Потопляема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Seadméte nimetus: Uputatav pump / Reoveerump Gaminio pavadinimas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Iekārtu apzīmējums: Iegremdjamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis		Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm			
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvousi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: Rok nadania znaku CE: Rok bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-merķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		2007	
Typ: Art.-Nr.: Typ: Č.výr: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Τύπος: Κωδ. Νο. : Typ: Art. nr.: Tip: Št. art.: Typ: Art.nr. : Tipuri: Nr art. : Type: Varenr. : Типове: Арт.№ : Tyypit: Art.-n:o. : Tüübid: Toote nr. : Modello: Art. : Tipas: Gaminio Nr. : Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr. : Tipo: Art. Nº: 21000 inox 1787 Typ: Nr art.: 20000 inox 1802 Típusok: Cikkszám:		Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktør Ulmissa, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Splnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică Улм, 01.07.2007 Упълномощен Ulm, 01.07.2007 Volitatud esindaja Ulm, 2007.07.01 Igalotasis atstovavs Ulma, 01.07.2007 Pilnvarotā persona	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Směrnice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrizes da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:		93/68/EC 2006/42/EC	
2006/95/EC 2004/108/EC			

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Consumer Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL09409640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AV Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1787-20.960.02/0911
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com